

**El Género Epistolar en Roma**

Código: 104202  
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2503702 Ciencias de la Antigüedad	OB	3	1
2504394 Estudios de Inglés y de Clásicas	OB	3	1

## Contacto

Nombre: Joan Carbonell Manils

Correo electrónico: joan.carbonell@uab.cat

## Idiomas de los grupos

Puede consultarlo a través de este [enlace](#). Para consultar el idioma necesitará introducir el CÓDIGO de la asignatura. Tenga en cuenta que la información es provisional hasta el 30 de noviembre del 2023.

## Prerrequisitos

Se entiende que el estudiante ha asimilado los contenidos lingüísticos de morfología y sintaxis avanzados en las asignaturas de textos de primer y segundo especialmente en "Historiografía i Oratòria Llatines", por tanto estos contenidos no serán objeto de explicación.

Para cursar esta asignatura es muy recomendable haber cursado y superado "Historiografía i Oratòria Llatines".

## Objetivos y contextualización

Esta asignatura forma parte de la Materia Filología Latina y pretende que el estudiante, al acabar el curso, sea capaz de:

1. Aplicar técnicas de comprensión rápida del texto latina con ayuda del diccionario.
2. Comprender un texto latino en prosa y, eventualment en vers, (ss. I aC - I dC) sense usar el diccionari.
3. Traducir un fragmento epistolar en prosa (y, eventualmente en verso) de aproximadament 20 línias, en 1h 30m.
4. Realizar un comentario lingüístico y retórico-literario de un text latino en prosa y, eventualmente en verso (ss. I aC - I dC), perteneciente al género epistolar.
5. Responder cuestiones sobre los autores u obras propuestos, y sobre el seu contexto histórico.
6. Relacionar los textos trabajados con aspectos de su recepción y tradición.

## Competencias

### Ciencias de la Antigüedad

- Aplicar los conocimientos gramaticales adquiridos al análisis y comprensión de los textos griegos y latinos.
- Comentar un texto literario aplicando conocimientos sobre géneros, métrica y estilística.
- Expresarse oralmente y por escrito en el lenguaje específico de la historia, de la arqueología y de la filología, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Interpretar textos escritos en latín y en griego para conocer la historia y las civilizaciones clásicas.
- Interrelacionar conocimientos lingüísticos, históricos y arqueológicos del mundo antiguo con conocimientos de otros ámbitos de las humanidades principalmente de la literatura, de la filosofía y del arte antiguos.

### Estudios de Inglés y de Clásicas

- Aplicar la metodología de análisis y los conocimientos sobre géneros, métrica y estilística para comentar textos literarios y analizar la cultura y la historia de los países de habla inglesa y del mundo antiguo.
- Demostrar conocimientos gramaticales de las lenguas griega y latina y su aplicación al análisis y comprensión de los textos griegos y latinos.
- Identificar e interpretar los textos literarios de diferentes lenguas, en particular del inglés, del latín y del griego, analizando los rasgos genéricos, formales, temáticos y culturales de acuerdo con conceptos y métodos propios del comparatismo y de la teoría literaria.
- Interpretar textos escritos en latín y griego para conocer la historia y las civilizaciones clásicas.
- Interrelacionar conocimientos lingüísticos e históricos del mundo antiguo con conocimientos de otros ámbitos de las humanidades, principalmente de la literatura y de la arqueología.
- Realizar trabajos escritos o presentaciones orales efectivas y adaptadas al registro adecuado en distintas lenguas.

## Resultados de aprendizaje

1. Analizar los componentes morfosintácticos de un texto latino, identificando aquellos que son propios de un género literario o variante lingüística determinada.
2. Elaborar un comentario estilístico de un texto latino.
3. Elaborar un comentario morfosintáctico de un texto latino.
4. Elaborar un discurso organizado y correcto, oralmente y por escrito, en la lengua correspondiente.
5. Explicar el sentido general de un texto sin necesidad de aplicar el análisis morfosintáctico previo ni de usar el diccionario.
6. Extraer información de los textos griegos y latinos sobre aspectos de realia especialmente relacionados con su contexto histórico y cultural.
7. Extraer información de los textos latinos sobre aspectos de realia especialmente relacionados con su contexto histórico y cultural.
8. Identificar en los textos latinos las características de un determinado género literario.
9. Reconocer los temas y tópicos emanados de las obras latinas objeto de estudio en las tradiciones literaria y artística europeas.
10. Traducir fragmentos de las obras griegas propuestas.
11. Traducir fragmentos de las obras latinas propuestas.
12. Utilizar técnicas rápidas de comprensión del texto basadas en los recursos semánticos que proporciona el conocimiento del catalán, del español y, si cabe, de otras lenguas romances.

## Contenido

### I. El género epistolar en Roma

1. El género epistolar en la Antigüedad. Límites y definición. 'Carta' vs. 'epístola'.

2. El género epistolar en Roma. Etapeas, características y autores.
3. Las cartas antes de Cicerón. Cornelia a su hijo Cayo Graco.
4. Las cartas de Cicerón, un diario personal.
5. Las epístolas en vers.
- 5.1. Horacio. Epístolas literarias.
- 5.2. Ovidio. Ficción (*Heroidas*) vs. realidad (*Tristes i Ponticas*)
6. Las epístolas de Plinio el Joven. Naturalidad vs. facticidad
7. Las epístolas de Séneca. Una correspondencia didáctico-moral.

## II. Antología de textos

Cornelia a su hijo Cayo Graco (C. Nepos, *de viris illustribus fragmenta* 1)

Cicerón.

*Ad familiares* 2, 4 (Tipos de cartas)

*Ad familiares* 9, 1 (La amistad de los libros)

*Ad familiares* 14, 19-24 (Cuestiones cotidianas)

*Ad Atticum* 1, 2 (Paternidad. Catilina)

*Ad Atticum* 3, 5 (En el exilio)

*Ad Atticum* 4, 1 (Retorno triunfal del exilio)

*Ad Atticum* 15, 15 (Odio a Cleopatra)

Horacio, *Ad Pisones* (fragmentos)

Ovidio

*Tristia* 3, 7 (Carta a una poetisa desconocida)

Plini, *Epistularum libri decem*

1, 6 (De caza con los instrumentos de escritura)

1, 15 (Invitación a cenar)

3, 1 (Un día normal)

3, 5 (Un día en la vida de Plinio el Viejo)

7, 5 (Amor por Calpurnia)

7, 27 (Historia de un fantasma)

9, 7 (Las villas del lago Como)

10, 96 (Los cristianos)

6, 16 (La erupción del Vesuvio)

Sèneca, *Ad Lucillium epistulae morales*

1, 7 (Vida retirada)

1, 8 (La verdadera libertad)

### III. Cotenidos gramaticales

El estudiante debe haber asimilado los contenidos lingüísticos de las asignaturas cursadas previamente de la materia "Filoloigía Latina". En esta asignatura de incidirá en:

- SINTAXIS NOMINAL: usos infrecuentes y/o singulares de los casos
- MORFOLOGÍA PRONOMINAL:
  - los adjetivos/pronombres indefinidos e interrogativos
  - los adjetivos/pronombres numerales, ordinales y distributivos
- MORFOSINTAXI VERBAL.
  - Usos nominales del participio
  - Uso del subjuntivo en oracion independiente
- SINTAXI DE LA ORACIÓN:
  - oraciones subordinadas completivas
  - oraciones adverbiales: causales (*quod*), condicionales, consecutivas, finales i comparativas.
  - expressión de la finalitat

### IV. Cotenidos de métrica y estilística

- El dístico elegíaco

### V. Recepción y tradición de los autores y los textos

En esta asignatura se han tenido en cuenta los aspectos relacionados con el género de la manera siguiente:

1. Incluyendo contenidos tanto de carácter general (el papel de la mujer en la sociedad romana), como de carácter específico (remitentes femeninos).
2. No permitiendo un uso sexista del lenguaje tanto en las contribuciones orales como escritas de los estudiantes / las estudiantes.
3. Garantizando en clase una atmósfera de respeto hacia la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y políticas.
4. Evitando los estereotipos de género en los ejemplos.
5. Haciendo constar el nombre entero de los autores / las autoras de la bibliografía, en vez de hacer constar solo la inicial.

## Metodología

Las clases presenciales serán eminentemente prácticas. El profesor dedicará tiempo a:

- Leer, traducir y comentar la selección de textos propuesta.
- Proporcionar al alumnado mecanismos de comprensión rápida de los textos
- Comprender los textos sin usar el diccionario.
- Corregir los textos traducidos diariamente por el alumnado.
- Comentar el contenido lingüístico, literario y sociocultural de los textos traducidos, haciendo énfasis en aspectos de tradición posterior.
- Explicar los contenidos gramaticales, métricos y estilísticos en función del texto.
- Explicar contenidos *de realia* que ayuden a contextualizarel texto.

## El alumnado deberá usar un diccionario bilingüe universitario; no le será permitido usar un diccionario escolar

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

### Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Comprensión lectora sin diccionario	4	0,16	4, 5, 12, 11, 10
Contenidos teóricos	6	0,24	8, 9
Traducción y comentario de textos	40	1,6	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 10
Tipo: Supervisadas			
Ejercicios de lectura y morfosintaxis	5	0,2	1, 3, 4, 5, 12
Ejercicios de métrica y prosodia	5	0,2	2, 6, 7, 8, 9
Tipo: Autónomas			
Estudio de léxico y gramática	15	0,6	1, 2, 3
Lecturas obligatorias	15	0,6	6, 7, 9
Traducción diaria	45	1,8	1, 3, 4, 12, 11, 10

### Evaluación

Esta asignatura no prevé el sistema de evaluación única.

#### I. Ejercicios y pruebas de evaluación

La evaluación del estudiante constará de:

1. **Resolución personal de ejercicios en clase o en el aula.**
2. **Traducción y comentario gramatical de un texto trabajado en clase.**
3. **Traducción de un fragmento breve no trabajado en clase** (aprox. 10 líneas).
4. Prueba de síntesis. Traducción de un texto (aprox. 20 líneas) no trabajado en clase, con resolución de cuestiones morfosintácticas, métricas y estilísticas
5. **Participación activa en clase**

#### II. Condiciones para ser evaluado/-a

##### No evaluables.

Será calificado como "no evaluable" el alumnado del cual el profesor no tenga más de dos evidencias de evaluación.

## **Evaluables.**

Si el profesor tiene más de dos evidencias de evaluación, el alumno / la alumna será calificado dentro de la escala "suspendido" a "matrícula de honor".

Para superar la asignatura (aprobado/a - MH), es obligatorio:

1. Haber realizado la prueba final de síntesis y haber obtenido una calificación 4.

Para poder beneficiarse de los 2,5 puntos asignados a los ejercicios hechos en casa (1 punto) y a los ejercicios hechos en clase (1,5 puntos), el estudiante tendrá que haber realizado un 80% de ellos por separado en cada modalidad. Si no se cumple este requisito el estudiante sólo podrá obtener un 9 / 7,5 de calificación máxima.

En caso de que la suma de la ponderación de las calificaciones sea 5, pero no se cumpla alguno de los requisitos descritos el estudiante / la estudiante será calificado con un 4,5 (suspenso/-a).

## **III. Condiciones de la recuperación**

Para poder presentarse a la recuperación el alumnado deberá tener una nota media de curso de, como mínimo, 3,5.

Para participar en la recuperación el estudiante debe haber sido evaluado previamente de un conjunto de actividades con un peso equivalente a un mínimo de 2/3 partes de la calificación final.

En la fase de recuperación, solo se podrá recuperar la prueba final de síntesis.

## **IV. Calendario de las pruebas de evaluación.**

Las pruebas de evaluación serán:

- Traducción de un texto breve. Martes 24-10-2023
- Prueba final de síntesis. Traducción de un texto no visto de Virgilio. Jueves 18-01-2024
- Traducción y comentario de un texto trabajado en clase. Jueves 11-01-2024

La entrega de los ejercicios periódicos será determinada por el profesor en el plazo de una semana.

En caso de que un estudiante no pueda asistir a una prueba parcial o a la prueba final de recuperación el día previamente fijado, no tendrá oportunidad de repetir el examen, a no ser que el profesor lo considere justificado a la vista de la documentación acreditativa de la ausencia.

En la prueba de recuperación el alumnado solo podrá recuperar la parte correspondiente a la prueba final de síntesis (50%).

## **V. Procedimiento de revisión de las calificaciones**

El alumnado tiene derecho a revisar todos los ejercicios y los exámenes establecidos, ya sea en sesión conjunta en clase, ya sea en las horas de tutoría.

Para la revisión de la calificación final se fijará un día que será anunciado en el acta provisional.

El alumnado tiene la obligación de consultar el acta final provisional de calificación de la asignatura antes de proceder a su cierre, para comprobar que el profesor no ha cometido ningún error en el traspaso de notas al acta final.

## VI. Plagio y copia

En caso de que el estudiante lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

## Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Resolucion de ejercicios en clase	15%	2	0,08	1, 3, 5, 12, 11
Resolución de ejercicios en casa	10%	7	0,28	1, 3, 11, 10
Traduccion de un texto breve no visto en clase (apx. de 10 lineas)	15%	1	0,04	2, 4, 12, 11, 10
Traduccion de un texto no visto previamente (apx. 20 lineas)	50%	2	0,08	1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 10, 12
Traduccion y comentario de un fragmento visto previamente en clase	10%	3	0,12	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 10

## Bibliografía

### BIBLIOGRAFÍA GENERAL

ANTÓN MARTÍNEZ, Beatriz, "La epistolografía romana: Cicerón, Séneca y Plinio", en *Helmantica* 142-143 (1996), pp. 105-148.

CASTILLO, Carmen, "La epístola como género literario de la Antigüedad a la Edad Media Latina", en *EClás* 18 (1984), pp. 427-442.

CUGUSI, Paolo, "L'epistolografia: Modelli e tipologie di comunicazione", en *Lo spazio letterario di Roma antica* (dir. G. Cavallo, P. Fedeli, A. Giardina), Roma, II, 1989, pp. 379-419.

GÓMEZ PALLARÉS, Joan, "Epistolografía", en *Studiosa Roma. Los géneros literarios en la Antigüedad en la cultura romana*, Barcelona, UAB, pp. 203-216.

MUÑOZ MARTÍN, M<sup>a</sup> Nieves, *Teoría epistolar y concepción de la carta en Roma*, Granada, 1985.

SCARPAT, G., "L'epistolografia", en *Introduzione allo Studio della Cultura Classica*, Milano, I (1972) 473-512.

### CICERÓN

BAÑOS BAÑOS, José Miguel (ed.), *Cicerón. Correspondencia con su hermano Quinto*. Alianza, Madrid 2003.

BEAUJEU, Jean (ed.- trad.), *Cicéron. Correspondance*, Belles Lettres, Paris 1969.

BELTRÁN CEBOLLADA, José Antonio, *Cicerón. Cartas III: Cartas a los familiares 1-173*, Gredos, Madrid 2008.

CARCOPINO, Jérôme, *Les secrets de la correspondance de Cicéron*, Paris 1957, 2 vols. (= 1947).

MAGALLÓN GARCÍA, Ana Isabel, *Cartas IV. Cartas a los familiares, II*, Madrid, 2008.

RODRÍGUEZ-PANTOJA, Miguel, *Cartas I. Cartas a Ático (cartas 1-161D)*, Gredos, Madrid 1996.

RODRÍGUEZ-PANTOJA, Miguel, *Cartas II. Cartas a Ático (162-426)*, Gredos, Madrid 2008.

SHACKLETON BAILEY, David Roy (ed.), *M. Tullii Ciceronis Epistulae ad Atticum IX-XVI*, Oxford University Press, Oxford, 1961.

SHUCKBURGH, E. S., *Letters of Cicero*, Hoboken, N.J.: Generic NL Freebook Publisher, [s. d. Disponible a: <http://search.ebscohost.com.ure.uab.cat/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=2008443&site=eds-live>]

WATT, William Smith (ed.), *M. Tullii Ciceronis Epistulae ad familiares*, Oxford University Press, Oxford 1965.

WATT, William Smith (ed.), *M. Tullii Ciceronis Epistulae ad Atticum (I-VIII)*, Oxford University Press, Oxford 1982.

WHITE, Peter, *Cicero in Letters: Epistolary Relations of the Late Republic*, 2010.

#### PLINIO EL JOVEN

AUBRION, Etienne, "La correspondance de Pline le Jeune," in H. Temporini and W. Haase (eds.), *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, II.33.1, 1989, pp. 304-74.

BERGMANN, Bettina, "Visualizing Pliny's Villas," in *Journal of Roman Archaeology* 8, 1995, pp. 406-420.

BRUÈRE, Richard T., "Tacitus and Pliny's Panegyricus", in *CP* 49, 1929, pp. 161-179.

GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Julián (trad.), *Plinio el Joven. Cartas*, Gredos, Madrid 2005.

GRIFFIN, Mariam T. 1999. "Pliny and Tacitus," *SCI* 18, pp. 139-158, 1999.

MYNORS, Roger Aubrey Baskerville (ed.), *Plini Caecilii Secundi Epistularum libri decem*, Oxford University Press, Oxford 1963.

OLIVAR, Marçal (ed.-tr.), *Plini el Jove. Lletres*, Fundació Bernat Metge, Barcelona 1927.

SHERWIN-WHITE, Adrian Nicholas, *The Letters of Pliny. A Historical and Social Commentary*, Oxford, 1966.

#### SÉNECA

CARDÓ, Carles (ed.-trad.), *Lletres a Lucili*, Fundació Bernat Metge, Barcelona 1928, 4 vols.

LANA, Italo, "Le "Lettere a Lucilio" nella letteratura epistolare", en *Sénèque et la prose latine* (dir. P. Orinal), Vandoeuvres-Genève 1991, 253-311.

MAZZOLI, G., "Le "Epistulae Morales ad Lucilium" di Seneca", *ANRW* II.36.3 (1989), pp. 1823-1877.

REYNOLDS, Leighton Durham (ed.), *L. Aenaei Senecae ad Lucilium Epistulae Morales*, Oxford University Press, Oxford 1965, 2 vols.

REYNOLDS, Leighton Durham, *The medieval tradition of Seneca's Letters*, Oxford 1965.

ROCA MELIÁ, Ismael (trad.), *Séneca. Epístolas morales a Lucilio*, Madrid 1986.



SOCAS, Francisco (trad.), *Cartas a Lucilio*, Cátedra, Madrid 2018.

## **Software**

Ninguno